

# O, MAMĂ...

Mihai Eminescu  
1850-1889

Andante malinconico

# O, MOTHER...

Nicolae Breton  
1887-1968

*p*  
O, ma - mă, dul - ce ma - mă, din ne - gu - ră de  
O, Moth - er, my sweet Moth - er, through time's deep dark - ness

*p*

vremi, — Pe fra - mă - tul de fru - ze la ti - ne tu mă  
call, You call to me from far off through sounds of whis - pering

chemi; — Dea - su - pra crip - tei ne - gre a sfin - tu - lui mor -  
leaves. — A - bove your mourn - ful black crypt, a - bove your sa - cred

*mf*

mînt — Se scu - tu - ră sal - ci - mii de toam - nă și de  
grave, The wind and rain now rus - tle the an - cient wil - low

*mf*

*p*

vint,      Se bat în - cet din ra - muri, în - gi - nă gla - sul  
 tree.      Its branch-es sway so gen - tly and mur - mur with your

*p*

tău...      Me - reu      se vor      tot ba - te,  
 voice,      For - ev - er      it will      sway a - bove you;

*sf*

*pp*      tu vei dor-mi me - reu.      Cînd vai mu - ri, iu -  
 you will for - ev - er sleep.      And when I die, be -

*pp*      *ppp*      *p*

bi - to, la cres - tet să nu-mi plingi;      Din te - iul sfînt și  
 low - ed, oh, do not weep for me,      But break a ten - der

dul - ce o ra - mu - ră să fringi, — La ca - pul meu cu  
 branch then from the sa - cred lin - den tree, — And plant it there most

gri - jă tu ra - mu - ra s-o-n-gropi, — A - su - pra ei să  
 care - ful - ly, there where my head will rest, — And from your eyes the

*mf*

ca - dă a o - chi - lar tăi stropi; Sim - ti - a - voi a -  
 tear-drops will fall up-on it there, And I will feel it

*p*

da - tă um - brin - dor - min - tul meu... Me -  
 grow - ing to shad - ow where I rest, — Far -

*sf*

reu — va cres — te um-bra-i, eu voi dor-mi me-  
 ev — er will its shad — ow grow there; I will for-ev - er

*P*

*ff* *pp*

reu. — Iar de - că îm - pre - u - nă va  
 sleep. — Oh, should we die to - geth - er, they

*P*

*ppp* *P*

fi ca să mu - rim, — Să nu ne du - că - n tris - te zi -  
 must not us con - fine — To walled-in cem - e - ter - ies, in

diri de fin - ti - rim, — Mor - mîn - tul să ni-l sa - pe la  
 sad - dened, walled - in crypts, — But make our grave to - geth - er up -

mar - gi - ne de riu, — Ne pu - nă - n în - că - pe - rea a -  
 on the riv - er bank, — And place us in one cof - fin to

*mf*

ce - lu - iasi si - criu; De - a pu - ru - rea a - proa - pe vei  
 rest to - geth - er there, For you will then be ev - er, ah,

*p*

fi - de si - nul meu... Me - reu — er va  
 close - un - to my heart, — For - ev - er the

*f*

plin ge a - pa, noi vom dar - mi me - reu.  
 waves will weep there; we will for - ev - er sleep.

*ff* *pp* *PPP*